



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0529

Lunedì 20.10.2003

Sommario:

♦ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA XV ASSEMBLEA GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO (PECHINO, CINA, 17-24 OTTOBRE 2003)**

♦ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA XV ASSEMBLEA GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO (PECHINO, CINA, 17-24 OTTOBRE 2003)**

INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA XV ASSEMBLEA GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO (PECHINO, CINA, 17-24 OTTOBRE 2003)

• INTERVENTO DI MONS. PIERO MONNI

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Dal 17 al 24 ottobre 2003 si tiene a Pechino, in Cina, la XV Assemblea Generale dell'Organizzazione Mondiale del Turismo.

La Santa Sede è rappresentata presso l'O.M.T. dall'Osservatore Permanente Mons. Piero Monni.

Nel corso dell'Assemblea vengono prese in considerazione le problematiche più attuali e le prospettive di sviluppo connesse all'attività turistica nel mondo, dedicando particolare attenzione all'ormai prossima trasformazione dell'O.M.T. in Istituzione Specializzata dell'O.N.U.

Pubblichiamo di seguito l'intervento che Mons. Piero Monni ha pronunciato oggi:

• INTERVENTO DI MONS. PIERO MONNI

I would like to extend, from the Holy See, greetings to this important Assembly of the World Tourism Organization. This is a fundamental step in the history of the Organization because the World Tourism Organization has proposed to become a Specialized Institution of the United Nations.

The themes chosen for this Assembly generate a thorough reflection on the present state of the world of tourism and of its ethical, social and economic potentiality.

The phenomena of tourism has always been a vehicle of values, such as respect for personal dignity and fundamental personal rights. It builds a culture of hospitality and of reciprocal understanding. It contributes to the awareness and appreciation of different cultures from around the world.

The Church operates in the world of tourism so that ethical values will always be present in this sector. The Church also reminds us that attention is to be given to the priority of human beings in every social phenomena, so that even through tourism their cultural and spiritual aspirations can be reached.

Tourism is also an efficient instrument to combating poverty and it represents an important instrument to social and occupational growth. However, it is a sector that is extremely sensitive. It is vulnerable to wars, terrorism, natural disasters and epidemics. Recent calamities have determined an important crisis in the international tourism market.

China is just now coming out of the SARS (atypical pneumonia) emergency. The diffusion of this illness determined a moment of crisis even for the ever-growing Chinese tourism market, and for the international tourism market. On this subject, I would like to mention the Holy See's goodwill towards the Chinese Government and the Chinese people for having overcome the difficult circumstances in which they found themselves.

Nevertheless, the tourist industry is an industry gifted with an enormous capability of comeback. The flow of tourists decreases in some periods of time, but sooner or later the desire to travel again returns. The phenomena of "tourism" prevails and will always prevail on the attention of Governments, Institutions and of Mass Media.

The energy in-born in man's mobility always finds a solution for the limits imposed.

International tourism has seen an authentic boom in the last ten years, especially towards exotic and far away places. Benefiting from this are not only the countries less integrated in the world economy but also the rich ones.

Tourists appreciate cultural and religious values that nowadays can be found together with the search of natural environments and cultures that have not been contaminated. China presents all these elements of attraction and fascination.

In this context, tourism gathers the expectations and the hope of those who see in it a great source of energy. An energy that is capable of increasing the economic development of various Countries.

The Holy See wishes for this Assembly, which has been organized in a Country rich in tradition and civilization, to leave traces of a positive period for serene dialogues for a renewed increase in development of values of truth, liberty and justice.

It is in this atmosphere of loyal and reciprocal understanding that tourists can enjoy excellence, and professional quality in the services offered, capable of revealing complete liberty of thought, which is the pride of modern civilization.

Thank you for your attention!

[01641-02.02] [Original text: English]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Porgo il saluto della Santa Sede a questa importante Assemblea dell'Organizzazione Mondiale del Turismo. È questa una tappa fondamentale nella storia dell'Organizzazione perché l'OMT si propone di diventare un'Istituzione Specializzata delle Nazioni Unite.

I temi prescelti per questa Assemblea impongono una riflessione attenta sullo stato attuale del mondo del turismo e delle sue potenzialità etiche, sociali ed economiche.

Il fenomeno turistico da sempre è veicolo di valori, quali il rispetto della dignità della

persona e dei diritti fondamentali dell'uomo: costruisce una cultura dell'accoglienza e della reciproca comprensione; contribuisce alla conoscenza e all'apprezzamento delle diverse culture dei popoli.

La Chiesa opera nel mondo del turismo perché i valori etici siano sempre più presenti nel settore. Ricorda, inoltre, l'attenzione dovuta alla centralità dell'essere umano in ogni fenomeno sociale, perché anche nel turismo realizzi le sue aspirazioni culturali e spirituali.

Il turismo è anche un efficace strumento di lotta alla povertà e rappresenta un importante strumento di crescita sociale e occupazionale. Ma è anche un settore estremamente sensibile: è vulnerabile alle guerre, al terrorismo, ai disastri naturali e alle epidemie. Esempi di recenti calamità hanno determinato una rilevante crisi del mercato internazionale del turismo.

La Cina è appena uscita dall'emergenza SARS (Polmonite Atipica), la cui diffusione ha determinato un momento di crisi anche per il fiorente mercato turistico cinese, così come per il mercato turistico internazionale. A questo proposito desidero manifestare la simpatia della Santa Sede al Governo e al popolo cinese per aver superato le difficili circostanze in cui sono venuti a trovarsi.

Quella turistica è però un'industria dotata di enormi capacità di recupero. I flussi turistici possono diminuire per alcuni periodi, ma prima o poi il desiderio del viaggio prende di nuovo il sopravvento. Il fenomeno "turismo" si impone e si imporrà sempre all'attenzione dei Governi, delle Istituzioni e dei Media. Il dinamismo insito nella mobilità umana trova sempre una soluzione alle limitazioni imposte.

Il turismo internazionale ha conosciuto complessivamente nell'ultimo decennio un autentico boom, specialmente verso le mete più esotiche e lontane.

A beneficiarne non sono solamente quei Paesi meno integrati nell'economia globale ma anche quelli ricchi.

Il turista apprezza i valori culturali e religiosi che si coniugano oggi con la ricerca di ambienti naturali e culture ancora incontaminati. La Cina presenta tutti questi elementi di attrazione e di fascino.

In questo contesto, il turismo raccoglie le attese e le speranze di quanti vedono in esso una grande fonte di energia, capace di svolgere un'azione trainante per lo sviluppo economico di vari Paesi.

La Santa Sede rivolge l'augurio a questa Assemblea, organizzata in un Paese di grande tradizione e civiltà, di poter segnare una fase positiva di un sereno dialogo, per un rinnovato incremento e sviluppo dei valori di verità, libertà e giustizia.

È in questo clima di leale e reciproca comprensione, che i turisti possono godere dell'eccellenza e qualità

professionale dei servizi offerti, capaci di rivelare la completa libertà di pensiero, vanto della civiltà moderna

Grazie per l'attenzione !

[01641-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0529-XX.01]
